

**MANUAL DE INSTRUCCIONES
PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DE LA**

alpen kreuzer

**ALLURE
a partir del modelo '86**



alpen kreuzer b.v.



ERICA
RECREATIE BV

Aalschoverlaan 5
Zeist-West
Tel. 03404-53349

MANUAL DE INSTRUCCIONES ALPEN KREUZER

elaborado y editado por



Reservados todos los derechos de autor; queda prohibida la reproducción o traducción, total o parcial, salvo autorización previa por escrito de e.k.s. Alpenkreuzer en Sliedrecht/Holanda.

Precio del manual de instrucciones Alpen Kreuzer: f 3,50.

PRÓLOGO

Estimado propietario de una Alpen Kreuzer,

Nos complace poder ofrecerle este manual con instrucciones de uso y consejos para su Alpen Kreuzer.

Es nuestro sincero deseo que disfrute muchos años de su compra. No solo durante sus vacaciones, sino también los fines de semana.

¡Aproveche las posibilidades que su Alpen Kreuzer ha puesto a su alcance!

Ahora depende también de usted que, mediante un trato correcto y un buen mantenimiento, siga disfrutando en el futuro de su Alpen Kreuzer. Hay determinadas operaciones que son necesarias para el mantenimiento de su Alpen Kreuzer, mientras que, por ejemplo, dejarla montada durante toda una temporada en un emplazamiento fijo no es recomendable.

Si sigue las indicaciones y consejos que hemos elaborado para usted con nuestra larga experiencia, no solo se convertirá en un campista experto, que no se enfrenta a sorpresas inesperadas, sino que además reducirá considerablemente el riesgo de averías durante el viaje.

Por ello le recomendamos leer este folleto en su totalidad y comentarlo en familia, para que emprenda el viaje bien informado.

Le deseamos muchos miles de kilómetros de conducción "sin preocupaciones" y mucho disfrute vacacional y de fin de semana con su Alpen Kreuzer.

La dirección de



Traducido y recompuesto por:



Soluciones tecnológicas
Zaragoza
info@ebrolabs.com

DATOS TÉCNICOS

ALPEN KREUZER

a partir del 4º trimestre de 1987.

	Duet:	Select:	Allure:	Super GT:
altura en posición cerrada	98 cm	109 cm	102 cm	101 cm
anchura en posición cerrada	160 cm	159 cm	160 cm	159 cm
longitud incl. lanza de tiro	315 cm	315 cm	315 cm	344 cm
longitud sin lanza de tiro	210 cm	210 cm	210 cm	245 cm
altura de enganche de la bola (desde la parte superior de la bola hasta el suelo)	40 cm	40 cm	40 cm	40 cm
diámetro de la bola de enganche	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
medida de neumáticos	520x13"	520x13"	520x13"	520x13"
peso	275 kg	300 kg	300 kg	320 kg
equipaje a transportar	275 kg	250 kg	250 kg	230 kg
peso total autorizado	550 kg	550 kg	550 kg	550 kg
peso total autorizado para Bélgica	500 kg	500 kg	500 kg	500 kg
instalación eléctrica:	12 voltios	12 voltios	12 voltios	12 voltios
luz de freno:	1 polo, 21 W, conexión de bayoneta.			
luz trasera:	2 lámparas tubulares de 5 W, 38 mm			
luz de matrícula:	2 lámparas tubulares de 10 W, 38 mm			
intermitente:	1 polo, 21 W, conexión de bayoneta.			
luz antiniebla trasera:	1 polo, 21 W, conexión de bayoneta.			

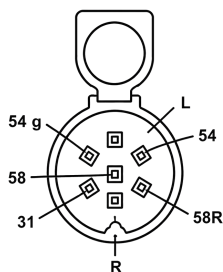
Es recomendable anotar aquí abajo el número de chasis y el número de llave, ya que puede ser útil en caso de pedido de piezas o de pérdida de la llave.

número de chasis:

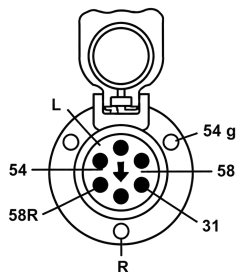
número de llave:

Esquema europeo de conexión del enchufe (también válido para la Alpen Kreuzer)

Vista trasera:



Vista delantera:

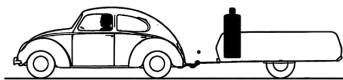


Numeración de las luces:

- 54 = luz de freno.
- 58 = luz trasera izquierda
- 58R = luz trasera derecha
- 31 = masa
- L = intermitente izquierdo
- R = intermitente derecho
- 54G = corriente permanente o luz antiniebla.

CARGUE SU ALPEN KREUZER DE LA FORMA CORRECTA.

En los dibujos de abajo puede ver algunos errores que, como nuevo campista con Alpen Kreuzer, podría cometer.



1. carga excesiva delante:

resultado: la maniobrabilidad del coche que remolca se reduce mucho. Aumento de la presión sobre el eje trasero, el chasis y la carrocería del coche. Frenada deficiente.



2. carga excesiva detrás:

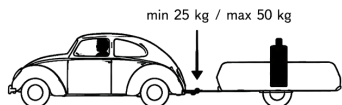
resultado: gran peligro de bandazos y frenada deficiente. Preste atención a la altura de enganche de la bola: debe ser de unos 40 cm desde la parte superior de la bola hasta el suelo.



3. inclinación hacia un lado:

posible consecuencia de:

- presión de neumáticos incorrecta.
- reparto de peso desigual entre el lado izquierdo y el derecho.
- alineación incorrecta.



4. carga más pesada sobre el eje:

la mejor estabilidad de marcha posible.

Cargar una Alpen Kreuzer no tiene por qué ser difícil, siempre que parta de la base de que el peso debe repartirse de forma uniforme entre la rueda izquierda y la derecha, y que todo lo pesado debe colocarse lo más cerca posible del eje. La presión sobre la lanza debe ser de unos 25 kg. Esto se puede comprobar con un pesa-lanzas especial. Consulte nuestro folleto de accesorios.

EL ENGANCHE AL COCHE.

1. Comprobar que los 4 gatos estén subidos.
2. Girar el enganche con la rueda de morro por encima de la bola.
3. Sujetar la manija del enganche de bola de forma que, con el pulgar de la mano derecha o el índice de la mano izquierda, se pueda presionar el botón de seguro. A continuación, girar la manija hacia delante y hacia arriba, tras lo cual el enganche se coloca sobre la bola. Después se vuelve a presionar la manija hacia abajo hasta que el botón de seguro salga de nuevo hacia fuera. Comprobar que el enganche esté bien sujeto tirando de la manija hacia arriba sin presionar el botón de seguro.
4. Colocar el cable de conexión y comprobar toda la iluminación de carretera del coche y de la Alpen Kreuzer.
5. Fijar el cable de rotura del freno de mano al enganche.
6. Subir la rueda de morro y asegurarla. Apretar el último tramo con la manija de la lanza, de modo que la rueda ya no pueda girar.

7. Recomendamos un candado de lanza en el enganche de bola como seguridad adicional contra robos. (véase folleto de accesorios)
8. Dado que la bola del enganche siempre debe estar algo engrasada, una tapa para la bola también es un objeto útil para evitar manchas en la ropa. (véase folleto de accesorios.)

RODAJE Y MANTENIMIENTO GENERAL.

Tras la entrega, o si ya lleva tiempo teniendo la Alpen Kreuzer, después de cada invernaje, proceda de la siguiente manera:

1. Haga un trayecto de prueba corto de 3-4 km.
2. Aproveche para pasar por un taller y que le comprueben la presión de los neumáticos. Recomendamos para la Alpen Kreuzer con neumáticos 520x13" una presión de 2 atm.
Atención: una presión desigual entre neumáticos puede provocar peligro de bandazos (*por lo tanto, mantenga los neumáticos a la misma presión*).
3. En caso de entrega reciente: tras el primer trayecto, apretar **inmediatamente** las tuercas de las ruedas. Este es también el motivo por el que los tapacubos se entregan sueltos, para que no se le olvide. **Sin tapacubos en frenos PEITZ.**
4. Puede que justo después de la entrega se oiga un chirrido. No se preocupe. Ocurre que los retenes de aceite de las ruedas, al tener que asentarse todavía, producen este chirrido. No es perjudicial y el ruido acaba desapareciendo por sí solo.
5. Tras 2000 km, comprobar si los rodamientos de las ruedas han cogido holgura y revisar las uniones roscadas del eje, el enganche y la lanza. Engrasar con aceite penetrante las bisagras de la tapa delantera, trasera y grande (si su modelo de Alpen Kreuzer las tiene).
6. Cada 10.000 km o cada 3 años, volver a engrasar los rodamientos de las ruedas con grasa original para rodamientos y comprobar el sellado del cubo.
7. Al desmontar y montar una rueda, prestar atención a que las tuercas se coloquen con el lado biselado hacia la llanta.
8. Mantenimiento del chasis. En los 2 cables de freno hay engrasadores. Deben engrasarse cada año (no poner demasiada grasa, ya que existe el riesgo de que se bombee hacia los segmentos de freno, que podrían engrasarse y dejar de funcionar). También conviene engrasar regularmente la pieza deslizante de la lanza de tiro. Para ello, aflojar la abrazadera del manguito de goma y retirarla un poco hacia atrás, tras lo cual es posible engrasar.
9. Cuando, durante el invernaje, se haya retirado la lanza, montar primero la varilla de freno en la placa mediante el pasador, las arandelas y el pasador hendido. Después montar los pernos de la lanza de tiro. Primero enroscar y apretar bien las tuercas gruesas, y después apretar las tuercas finas como contratuerca. Por lo tanto, **no** aflojar la tuerca de la varilla de freno, ya que eso modificaría el ajuste del freno. Comprobar que la lanza esté bien sujeta y sin holgura. Si la tuviera, aflojar siempre primero la tuerca fina y volver a empezar apretando más las tuercas gruesas. Después volver a apretar las tuercas finas contra las gruesas.
10. Para el ajuste y mantenimiento del freno por inercia, consulte la instrucción aparte al respecto.

CONSEJOS GENERALES.

Antes de la entrega se realiza, por supuesto, una revisión completa, pero también después es necesario un buen mantenimiento. Debe prestar atención a los puntos mencionados anteriormente, sobre los que le recordamos de nuevo algunos importantes:

Para el **invernaje**, tenga en cuenta los puntos 5 y 8. Engrase también los extremos roscados de los gatos para evitar la oxidación. Preste atención a que las tiendas y los colchones estén **secos** antes de guardar definitivamente la caravana, para evitar que el moho y la humedad tengan ocasión de arruinar su valiosa propiedad.

¿Tiene su Alpen Kreuzer una rueda de repuesto con soporte colgante? Entonces conviene montar un tornillo extra en los agujeros ranurados junto a la fijación de las tuercas y, mejor aún, colocar un candado. Con ello evita el robo de su rueda de repuesto y tiene además una seguridad adicional por si el tornillo llegara a aflojarse con las vibraciones.

AJUSTE DEL FRENO POR INERCIA CON AUTOMÁTICO DE MARCHA ATRÁS.

Cuando guarde la Alpen Kreuzer durante un tiempo prolongado sin la lanza de tiro, proceda de la siguiente manera:

- a. Retirar los pernos y tuercas de la pieza de unión de la lanza de tiro.
- b. Soltar la varilla del freno de mano quitando el pasador hendido del lado del cable de freno. *(no aflojar la tuerca de ajuste debajo del freno de mano.)*
- c. Colgar el cable de freno con una cuerda en la parte delantera del chasis, de modo que quede tenso y no caiga hacia un lado al plegar la Alpen Kreuzer. Así se evita que el cable de freno se "doble".

Antes de volver a usarla, revise la instalación de frenos para garantizar un buen funcionamiento. *(Por lo demás, también es muy recomendable revisarla antes de cada viaje largo.)*

1. Compruebe que el punto de giro de la varilla de freno, bajo el freno de mano, gire con suavidad (es el casquillo redondo, alojado en un soporte, donde se fija la parte delantera de la varilla de freno). Engrase este punto de giro con regularidad, ya que de lo contrario, al tirar del freno de mano, la varilla de freno podría deformarse. Si se ha retirado la lanza, compruebe que el pasador hendido del otro extremo de la varilla de freno esté bien colocado de nuevo. Para el invernaje, recomendamos no dejar la caravana con el freno de mano puesto.
2. Tire del enganche de bola hasta que la pieza deslizante, detrás del enganche, quede completamente extendida.
3. Levante con el gato la parte trasera de la Alpen Kreuzer, de modo que ambas ruedas queden libres del suelo (utilice para ello un gato suelto; no use los gatos de la Alpen Kreuzer, ya que están contruidos demasiado ligeros para esto y solo sirven para nivelar la caravana).
4. Baje el freno de mano por completo. No debe haber entonces ningún frenado y las ruedas deben girar libremente hacia delante.
5. Suba el freno de mano hasta la 1ª posición (1er diente), es decir, unos 15 a 20 cm. Si ahora gira las ruedas hacia delante, las zapatas de freno deben rozar ligeramente.

6. Si esto es correcto, tire del freno de mano completamente hacia arriba; las ruedas deben quedar entonces **bloqueadas** en sentido de **avance**.
7. Si el freno no funciona como se ha indicado, vuelva a ajustarlo de la siguiente manera:
 - a/ Gire hacia la derecha la tuerca de ajuste de la varilla de freno, bajo el freno de mano, cuando deba ajustar el freno algo más firme.
 - b/ y algo hacia la izquierda cuando deba ajustarlo algo más suelto.La base de un buen ajuste es que las zapatas de freno rocen ligeramente cuando el freno de mano está subido en la primera posición.
8. Si no es posible ajustar los frenos de esta manera, porque el ajuste en las ruedas está demasiado apretado o demasiado suelto, o porque el frenado difiere entre las ruedas, hay que reajustar las zapatas de freno, lo cual se hace así:
 - a/ subir el freno de mano hasta la primera posición.
 - b/ retirar con un destornillador el tapón de goma negro situado detrás de la placa de anclaje del freno (en el interior de la rueda)
 - c/ detrás del tapón de goma hay una rueda dentada que se puede girar fácilmente con un destornillador. Con ella puede ajustar las zapatas de freno de cada rueda hacia dentro o hacia fuera, hasta que rocen ligeramente, tal como se describe también en el punto 4.
 - d/ a continuación, volver a comprobar como se ha descrito arriba, empezando por el punto 3, hasta el posible reajuste de la tuerca de ajuste, punto 6.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA.

Encerar la carrocería con cera de coche, igual que en un automóvil.

Reparar lo antes posible cualquier daño en el chasis y la carrocería causado por impactos de gravilla o arañazos. Alpen Kreuzer suministra para ello sprays de pintura del color de la carrocería y botes de pintura para el chasis. Los restos de resina, por ejemplo en modelos con tapa fija, se pueden eliminar con, por ejemplo, bicarbonato (*diluido en agua y frotado con un paño*).

MANTENIMIENTO DE LAS TIENDAS.

Al entregar las Alpen Kreuzer nuevas se incluye, como servicio, un spray impregnante para caravanas con techos y paredes laterales de algodón. Como extra, para las caravanas con techo "ten Cate" de plástico, se incluye además un bote de sellador de costuras para las costuras del techo.

En tiendas nuevas puede ocurrir que, con el primer chaparrón fuerte, la tienda aún no sea del todo impermeable, porque los hilos de las costuras todavía deben "hincharse". Le aconsejamos no empezar a impregnar de inmediato, ya que en la gran mayoría de los casos, después de que la tienda se haya mojado las primeras veces, el problema se resuelve solo.

Si aun así decide impregnar especialmente ciertas zonas, lea antes bien las instrucciones de uso adjuntas y siga las indicaciones con precisión.

Para la vida útil de la tienda es absolutamente necesario **ventilar bien** durante el uso, mediante las aberturas de ventilación de malla incorporadas en la tienda.

Las manchas que puedan aparecer en la lona nunca deben eliminarse con jabón u otros productos químicos, ya que esto provocaría filtraciones. Hacer pompas de jabón puede ser una diversión para los niños, pero nunca debe hacerse cerca de la tienda.

Hay especies que provocan manchas, e incluso agujeros en los techos, al posarse sobre la lona.

Limpieza de la lona, únicamente con un cepillo suave, cepillando. Alpen Kreuzer suministra diversos tipos de productos impregnantes, tanto en spray como concentrados, y en varios colores. También hay disponibles botes de sellador de costuras y sprays con producto antimoho. Consulte el folleto de accesorios.

Para su información, a continuación un consejo del ANWB (RACE neerlandés) sobre la limpieza e impregnación de tiendas.

LIMPIEZA DE LA TIENDA.

Una tienda que permanece mucho tiempo en un mismo lugar se ensucia.

Puede hacer 2 cosas al respecto:

1. No darle importancia y pensar: "mejor impermeable que limpia."
2. Limpiarla a fondo y volver a impregnarla.

Mientras la tienda sea todavía bastante nueva (1 o 2 temporadas) se recomienda lo primero. En la mayoría de las tiendas de algodón, la repelencia al agua de la lona sigue siendo suficiente para acampar con ella incluso en mal tiempo de verdad. Si intenta eliminar manchas con productos de limpieza especiales, dañará irremediablemente la impregnación. Con sprays o preparados de brocha deberá volver a hacer esas zonas repelentes al agua.

Lo mejor, sin embargo, es tratar las manchas solo con agua limpia y un cepillo suave. Con un spray puede después, por seguridad, retocar la zona tratada. Si la tienda tiene 3 o 4 años, quizá sea el momento de volver a impregnarla por completo.

IMPREGNACIÓN.

Una tarea que no debe tomarse a la ligera. Pero vale la pena darle a su tienda una buena puesta a punto una vez cada 3 o 4 años (*con uso intensivo, algo antes*). ¿Cómo proceder?

- Elija un buen fin de semana. Monte bien tensa la tienda y límpiela a fondo. Simplemente cepillándola con un cepillo no demasiado duro.
- Ataque la suciedad y las manchas feas, si hace falta, con cepillo y agua limpia. Pero tenga cuidado de no dañar el tejido. ¡No use detergentes! Deje secar bien.
- A continuación, use un producto impregnante que se pueda aplicar con brocha. Póngalo en un cubo o palangana y extiéndalo con cuidado sobre la lona. Use para ello una brocha plana o un cepillo suave, o un pulverizador de flores si emplea, por ejemplo, producto concentrado diluido 4 veces.
- Deje secar la tienda ahora, si es posible, al menos 24 horas. Puede dejarla secar en el camping, o desmontarla con cuidado tras unas horas, plegarla de forma airosa y dejarla terminar de secar en casa, en un lugar seco, por ejemplo el desván. Para un buen resultado, conviene impregnar tanto el exterior como el interior. Si esto le parece excesivo, trate solo el exterior. Si la tienda presentaba filtraciones considerables, se recomienda repetir el tratamiento tras 24 horas. Mantenga los productos impregnantes fuera del alcance de los niños.

EL PLEGADO DE LAS TIENDAS.

Al plegar las tiendas hay que procurar... que todas las cremalleras estén **abiertas**, ya que de lo contrario el plegado podría someter a demasiada tensión las cremalleras y la lona, con el consiguiente mal funcionamiento de algunas cremalleras o el desgarrar de la lona.

Al plegar, no se recomienda cargar más equipaje, aparte de los colchones, entre las tiendas y la tapa o el toldo protector. Ese espacio está previsto únicamente para tiendas y colchones, **iy no como espacio adicional de equipaje!**

La tienda principal está equipada con ventanas de plástico. Si estas aún están mojadas al plegar, conviene doblar estas grandes ventanas de plástico de forma que no queden apoyadas sobre el techo de la tienda. El plástico no permite ventilación, por lo que puede producirse una ligera decoloración de la lona, lo cual no es grave en sí mismo, pero sí poco estético. Lo mismo se aplica, por supuesto, al avancé.

Hay que prestar especial atención a que las ventanas de plástico no queden atrapadas entre las gomas negras de sellado de la tapa y la carrocería. Esto puede provocar rayas marrones en las ventanas de plástico, iprácticamente imposibles de eliminar!

Le recordamos además, quizá de forma redundante, que para la conservación de las tiendas Alpen Kreuzer es absolutamente necesario que no queden mojadas dentro de la caravana. Pliegue siempre las tiendas "**secas**", ide lo contrario entrará la humedad!

EL USO DEL TOLDO.

El toldo debe tratarse como tal. Con lluvia o viento, un toldo puede desgarrarse por el viento, o formarse una bolsa de agua que lo rasgue. Si va a estar ausente de su Alpen Kreuzer durante un tiempo prolongado, le aconsejamos retirar siempre el toldo o, en todo caso, bajar los soportes delanteros o colocarlos inclinados hacia dentro en caso de lluvia, para que el agua de lluvia escurra mejor. Los daños que se produzcan por este motivo no son considerados por Alpen Kreuzer como cubiertos por la garantía.

RECLAMACIONES SOBRE TIENDAS.

Las reclamaciones sobre tiendas se tramitan de la siguiente manera:

Si no se siguen las indicaciones de uso mencionadas anteriormente, los daños que se produzcan por ello correrán únicamente por cuenta del comprador, y no podrá reclamarse la garantía.

En caso de garantía, las tiendas suministradas se reparan en principio, y no se realiza sustitución. Una eventual sustitución de tiendas solo se puede considerar cuando los defectos se notifiquen antes de que la Alpen Kreuzer se haya usado por primera vez. Estas reclamaciones deben realizarse dentro de los 8 días siguientes a la entrega. Posteriormente, en caso de sustitución de tiendas, se aplicará una amortización normal por el tiempo que la tienda ya haya estado en uso, importe que se cobrará en caso de reparación de tales casos.

No es posible reclamar la garantía por cremalleras y diferencias de color. Nos reservamos expresamente el derecho a modificaciones de construcción. Todas las reparaciones, incluidas las de garantía, se realizan en el importador en Sliedrecht, y el comprador/propietario debe encargarse por su cuenta del transporte hacia y desde Sliedrecht en caso de reclamaciones de garantía.

LA CONDUCCIÓN CON LA ALPEN KREUZER.



En cuanto a la conducción, comprobará que la Alpen Kreuzer no supone en absoluto ningún problema. Sí debe tener en cuenta que, al adelantar, es más larga de lo que estaba acostumbrado.

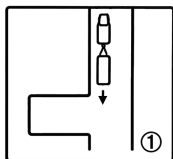
Las curvas se toman exactamente igual que solo con el coche. Antes de la curva, soltar el acelerador y volver a acelerar en la curva. La Alpen Kreuzer se mantiene en la trayectoria del coche y esto no requiere ninguna habilidad especial.

Conducir en montaña requiere atención especial, pero si sigue algunas reglas generales, tampoco supondrá problemas particulares. Al subir una pendiente, embrague de forma tan breve y rápida como sea posible, y dé el gas justo necesario para que el motor tenga suficiente fuerza de tracción para poner en marcha el conjunto (*retire por tanto el pie izquierdo del embrague lo antes posible*). Procure que, al bajar una pendiente, circule siempre en una marcha baja, de modo que frene con el motor. No debería ser necesario, o apenas necesario, frenar adicionalmente. Si en una pendiente pronunciada tuviera que frenar adicionalmente, hágalo siempre de modo que el conjunto se detenga en el menor tiempo posible. Nunca frene de forma continua desde arriba hasta abajo de la pendiente. Esto haría que sus frenos se **recalentaran**. No se deje presionar tampoco por el tráfico que venga detrás, y si su velocidad resulta demasiado baja para el resto del tráfico, sitúese tranquilamente al lado de la carretera y deje pasar la cola de tráfico que se haya formado tras usted.

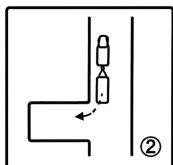
Los bandazos durante un descenso largo pueden producirse por circular demasiado rápido. La Alpen Kreuzer deja entonces de ser remolcada y, por su propio peso, tiende a alcanzar al coche. En ese caso, ajuste siempre la velocidad y no frene. La ley no permite circular a más de 80 km/h en autopistas. En los descensos por autopista es recomendable prestar especial atención.

LA MARCHA ATRÁS CON LA ALPEN KREUZER.

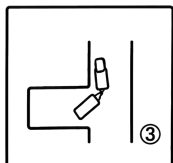
Los siguientes esquemas aclaran cómo se puede dar marcha atrás correctamente con una Alpen Kreuzer. Debe prestar siempre atención a que el ángulo entre el coche y la Alpen Kreuzer no sea demasiado cerrado, ya que **de lo contrario las esquinas del coche y de la Alpen Kreuzer podrían tocarse**.



Para, por ejemplo, situar la Alpen Kreuzer en su lugar en el camping, se puede primero pasar de largo el propio sitio y colocar el coche y la Alpen Kreuzer en línea recta, uno detrás del otro. La Alpen Kreuzer ha pasado la entrada entre 1 y 2 metros.

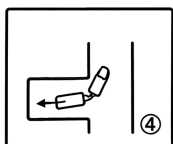


Retroceder todo el conjunto hasta que la Alpen Kreuzer alcance la parte trasera de la entrada. Deteniéndose, y prácticamente parado, girar el volante en sentido contrario y corregir. Seguir retrocediendo, con lo que el coche gira hacia la derecha y la Alpen Kreuzer se desplaza hacia la izquierda.



Continuar hasta que el coche y la Alpen Kreuzer formen un ángulo de 45° y detenerse.

Ahora, con las ruedas paradas, girar el volante en sentido contrario.



Ahora dejar que las ruedas vuelvan lentamente y de forma uniforme a la posición recta, y seguir retrocediendo hasta que la Alpen Kreuzer quede en el lugar deseado. Antes de irse de vacaciones, le recomendamos practicar bien en una plaza vacía o una calle tranquila, hasta dominarlo. Por lo demás, desenganchar y empujar hasta el sitio siempre es también una opción, cuando no controle bien una situación.

USO DE LA COCINA INCORPORADA DE ACERO INOXIDABLE.

La encimera de acero inoxidable está equipada con un aparato de gas con seguridad. Al usarlo, abrir el mando o mandos y presionar primero, antes de encender el gas. Después mantenerlo presionado un momento, hasta que el gas se mantenga encendido. Si el gas se apaga por el viento, el suministro de gas se corta automáticamente... por lo que, al volver a encenderlo, seguir el mismo procedimiento: presionar primero el mando, encender el gas y mantenerlo presionado un momento hasta que el gas arda.

Tapas superiores de la cocina extraíble:

Al abrirlas, levantar un poco las tapas superiores para sacarlas de las bisagras. También al cerrarlas, levantar las tapas por los lados para encajarlas de nuevo en las bisagras. Un manejo descuidado puede bloquear las bisagras, lo que puede deformar las tapas.

Las tapas de la cocina en la parte delantera se abren así:

Presionar el mando giratorio antes de abrir y girarlo hacia la **izquierda**. Con un uso descuidado, girando hacia la **derecha**, el mando puede romperse. Esto queda fuera de las condiciones de garantía.

EL MONTAJE.

A continuación le damos información sobre el orden de montaje de la ALPEN KREUZER, tipo ALLURE, así como una serie de consejos importantes para un buen uso.

En la fase inicial del montaje, para abrir las tapas abatibles y las operaciones siguientes, se necesitan 2 personas.

Es importante que, cuando monte la Alpen Kreuzer por primera vez, preste bien atención a cómo está plegada la tienda. Esto facilitará el plegado posterior.

- * Ya sabe que la parte trasera de la Alpen Kreuzer es la entrada de la tienda principal. Téngalo en cuenta al colocarla.
- * Después de desenganchar la Alpen Kreuzer, nivelarla aproximadamente con la rueda de morro giratoria.

El montaje se realiza ahora de la siguiente manera:

1. Sacar los 4 gatos con la manivela correspondiente hasta que toquen el suelo (*en suelo blando, colocar una tablilla o piedra debajo*). No subir demasiado los 4 gatos; se puede aliviar algo la suspensión, pero la caravana no debe apoyarse solo en los gatos; las ruedas también deben ayudar a sostenerla.
2. Retirar la lona de la caravana y abrir el candado de cadena izquierdo (2)
3. Retirar los respaldos izquierdos. (3)
4. Así como la bolsa con los postes del avancé (4), el avancé (6) y los cojines de asiento y respaldo. (7)
8. Levantar los soportes abatibles (8) y bloquearlos en la tabla de dormir derecha (9).
10. Desplegar la tabla de dormir derecha y nivelarla horizontalmente.
(*véase la figura "1" en la parte superior de la página siguiente.*)

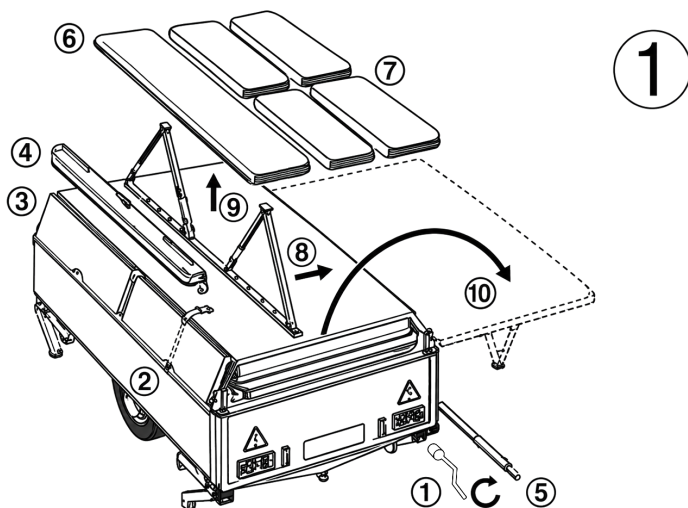
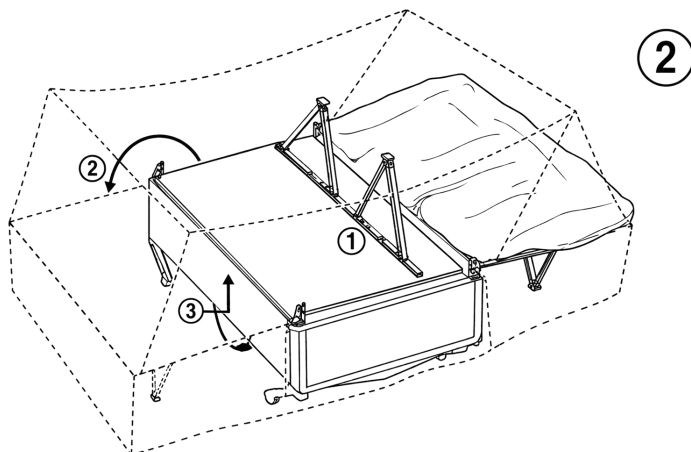


Figura 2:

1. Levantar los soportes de la tabla de dormir izquierda y bloquearlos.
2. Prestar atención a que las cremalleras de las puertas **estén abiertas** antes de empezar a abatir la cama izquierda.
3. Al abatirla hacia el lateral, prestar además atención a que el perfil metálico fijado a la tabla de dormir no quede apoyado **contra** el lateral, sino **sobre** el lateral de la caja de la caravana. Si esto amenaza con ocurrir, **no forzar**, porque podría dañar el lateral de la caravana y el armazón de la tienda! En ese caso, levantar algo la parte inferior (3) y girar hasta que el borde metálico de la cama izquierda quede apoyado sobre el lateral de la caja de la caravana.
4. Nivelar también esta tabla de dormir en horizontal (*en suelo blando, colocar eventualmente una tablilla debajo*). Tras estas operaciones, la tienda principal ya está parcialmente montada.

Atención: al volver a plegar, todas las cremalleras deben estar **abiertas**!



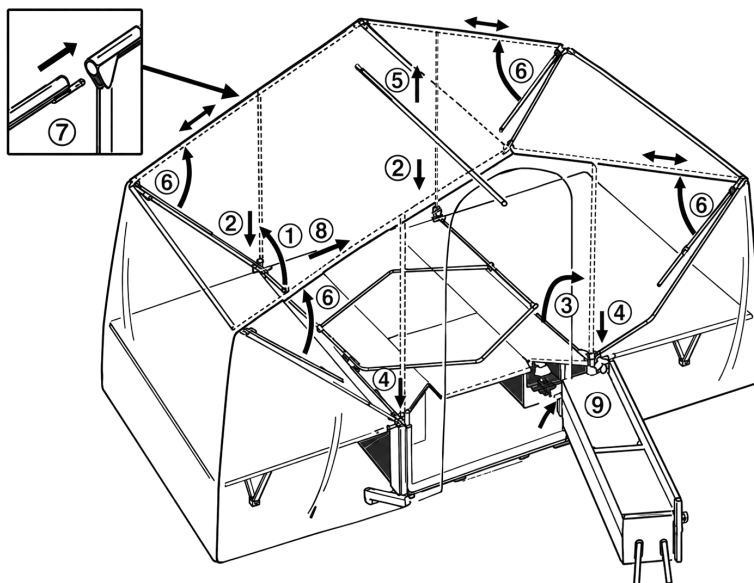


Figura 3:

1. Levantar el estribo en U delantero (lado de la lanza) y
 2. bloquearlo en las fijaciones de bisagra, presionando el estribo en U hacia abajo por ambos lados.
 3. Levantar el estribo en U trasero (lado de la cocina). Sus soportes son telescópicos y, cuando solo se monta la tienda principal, deben presionarse primero hacia arriba hasta la misma altura que el estribo en U delantero. Bloquearlo también presionando hacia abajo el estribo en U por ambos lados en las fijaciones de bisagra.
 4. Introducir el listón de cumbrera de la tienda principal (guardado a la izquierda, junto a los respaldos) por ambos lados, arriba, en los estribos en U (1) y (3).
- * **Observación.** *Montaje simultáneo del avancé junto con la tienda principal.* El estribo en U trasero (3), en el lado de la cocina, es telescópico y regulable en altura, porque así resulta más fácil enganchar el avancé. Si tiene previsto montar el avancé al mismo tiempo que la tienda principal, es práctico enganchar primero el armazón del avancé y cerrar la cremallera del avancé (véase la información en las figuras 4 y 5), y solo después subir telescópicamente el estribo en U del lado de la cocina y deslizar el listón de cumbrera (4) en los estribos en U por ambos lados. De este modo se reduce la altura a la que hay que alcanzar y resulta más fácil enganchar el armazón del avancé y cerrar su cremallera.
5. Levantar los 4 largueros de techo despleables desde las esquinas y deslizarlos en los estribos en forma de U (1) y (3) por arriba, en los laterales; tensarlos y bloquearlos. (véase el detalle 7)
 6. Fijar con broches la tira de la tienda bajo la ventana del lado de la lanza.
 7. **Atención:** al girar la cocina con la **tienda plegada**, procurar que la punta de la cocina (véase flecha) gire por debajo de la lona. Para ello, deslizar la tabla suplementaria detrás de la superficie de la mesa lo más hacia atrás posible, en dirección a la cocina, y levantar eventualmente algo la lona con la mano, porque de lo contrario, al forzar la cocina, la tienda podría desgarrarse ahí, en la punta de la cocina.

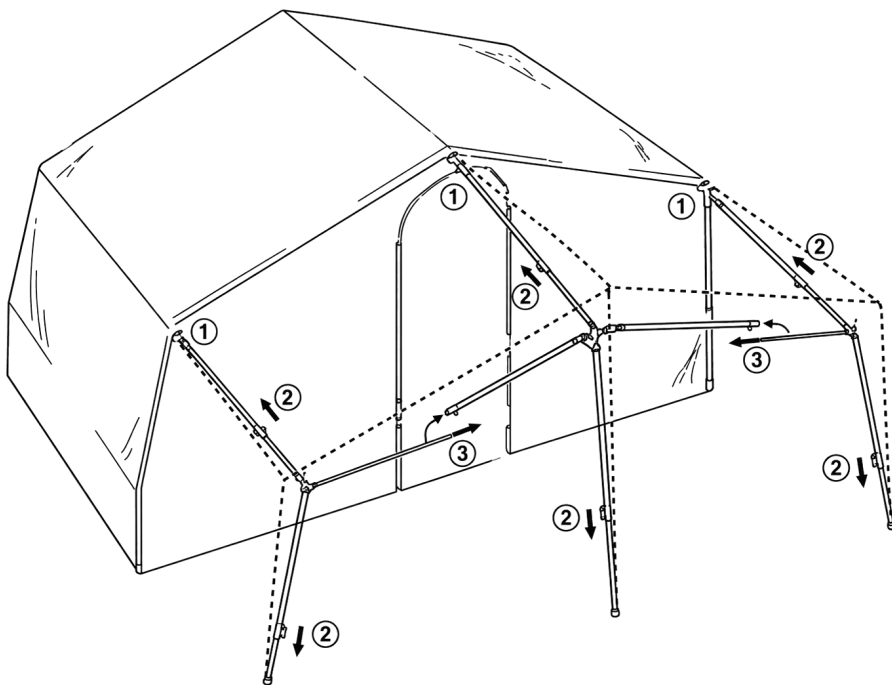
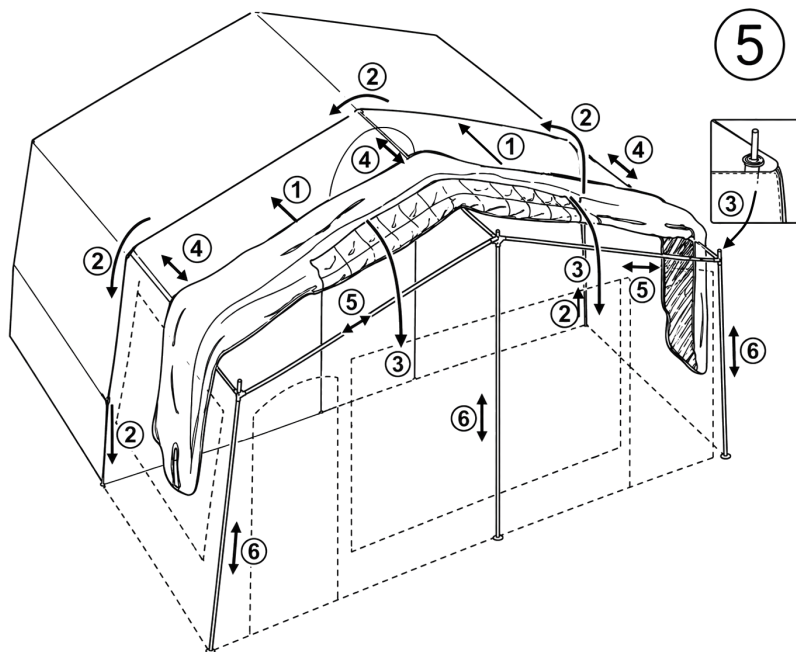


Figura 4:

1. El armazón del avancé consta de 3 partes. Enganchar los largueros de techo del lado del avancé en el armazón de la tienda principal. Al engancharlos, mantener los largueros inclinados, y tras engancharlos, presionar hacia arriba hasta una posición más horizontal.
2. Tensar algo los largueros de techo y los postes.
3. Unir entre sí los largueros transversales delanteros.



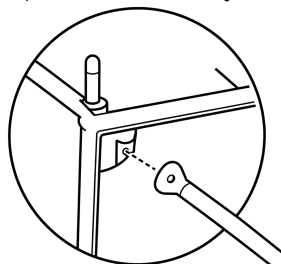
1. Colocar el avancé sobre su armazón con la cremallera orientada hacia la tienda principal.
2. Enganchar la cremallera y, empezando por la parte inferior, cerrarla tirando del cursor hasta el otro lado.
3. Desplegar más el avancé y plegarlo hacia abajo por delante y por los lados; colgar las 3 anillas de la parte delantera sobre los pasadores de los postes delanteros.
4. **Toldo con cremallera acoplable.**

Si desea fijar también el toldo al mismo tiempo, cierre primero su cremallera, sin tensar todavía por completo el avancé por delante.

A continuación, introducir los largueros de techo por las ranuras de la pared delantera del avancé y bajar los extremos planos sobre las puntas de los 3 postes del armazón del avancé, de forma que los extremos planos de los largueros del toldo queden entre la parte superior de los postes del avancé y el techo del avancé. (véase el esquema)

Después, terminar de montar el toldo y tensar la pared del avancé y el toldo.

Atención: los dos largueros del techo del toldo con los extremos doblados deben introducirse por los lados exteriores (para evitar daños en la lona de la tienda en las esquinas), y el que tiene el extremo plano, en el centro.



5. **Solo ahora** desplegar y bloquear los largueros de profundidad del avancé.
6. Después, desplegar y bloquear los largueros transversales del avancé.
7. Desplegar los postes del avancé a la altura correspondiente y bloquearlos.

Por último, debe:

- a. Fijar las cintas del avancé (y las cintas del toldo) al armazón de la tienda.
- b. Fijar con broches la tira cortavientos bajo la puerta de la cocina.
- c. Tensar la tienda por todo el perímetro con vientos.
- d. Fijar el faldón perimetral con piquetas.
- e. Al fijar el toldo, prestar atención a que: se trata de un toldo que debe retirarse en caso de lluvia o viento fuerte, ya que de lo contrario podría desgarrarse. En cualquier caso, es prudente colocar siempre los postes delanteros inclinados hacia dentro, o retraerlos parcialmente, de modo que, cuando esté ausente y se produzca un chubasco inesperado y/o viento fuerte, el agua de lluvia pueda escurrir sin que se forme una "bolsa" en la lona del toldo.

Se incluye la siguiente decoración de interior:

- 9 **cortinas.** *(3x2 unidades para la ventana de la tienda principal y las dos ventanas laterales del avancé + 3 unidades para la ventana frontal del avancé.)*

Al fijar por primera vez los correderos de las cortinas, recomendamos hacer en cada corredera un pequeño pliegue en la tela de la cortina, y fijar sobre él la corredera. Después puede dejar las correderas puestas en las cortinas y deslizarlas dentro y fuera de los railes de plástico retirando un tope final. Los railes de plástico pueden ir algo duros al principio, lo cual se soluciona fácilmente con un spray de silicona.

- 1 **mantel de mesa.**

- 1 **cortina de cierre para el avancé con espiral colgante.**

La cortina de cierre del avancé se fija así: deslizar la espiral colgante por las ranuras de ambas mitades de la cortina, y enganchar el gancho de la espiral en un lado a través de la anilla de la lona en el lateral de la tienda principal, alrededor del larguero de techo (6) situado en el interior. Después enganchar el gancho del otro lado en el larguero transversal del armazón del avancé.

- 2 **mosquiteras interiores cerrables con espirales y estribos colgantes.**

Deslizar las espirales colgantes de la parte delantera por las ranuras y fijar las mosquiteras a ambos lados con ganchos alrededor de los largueros de techo, izquierdo y derecho. Con los estribos colgantes también suministrados, colgar además las mosquiteras por la parte trasera y ambos laterales, pasando los estribos por un lado por las presillas cosidas y, por el otro, alrededor de los largueros de techo.

Dado que los laterales de las mosquiteras están cosidos con más holgura y, por ello, pueden tensarse en diagonal hacia delante, es posible añadir los cojines de asiento a los colchones, con lo que se obtienen camas de 155 cm de ancho. Para evitar que "se deslicen", se recomienda en ese caso colocar los cojines de asiento en el rincón y los colchones delante.

- 1 **cielo de tienda para el espacio sobre el rincón de estar, con estribos colgantes.**

Se fija con estribos colgantes, pasándolos por un lado por las presillas cosidas y, por el otro, alrededor de los largueros de techo.

El plegado se realiza, en principio, en orden inverso:

1. Soltar por todo el perímetro las piquetas, broches y estacas, y **abrir por completo todas las cremalleras**.

2. Retirar las cortinas y la tira cortavientos bajo la caravana.

3. Si también ha montado el toldo:

Bajar primero un poco el poste central del avancé, para no tener que alcanzar tan alto.

Soltar los vientos largos de las esquinas superiores en la parte delantera del toldo, empujar la lona del toldo hacia arriba, sobre los largueros del armazón del toldo, con lo que se reduce la tensión del toldo. A continuación, volver a fijar provisionalmente los vientos para mantener en pie el armazón del toldo.

Soltar la cremallera de unión entre el toldo y el avancé, y plegar el toldo sobre el armazón de la tienda en 3 partes (*como una sábana*). Si lo pliega de este modo sobre el armazón, el toldo no necesita entrar en contacto con el suelo. Desmontar el armazón del toldo y guardarlo.

4. El plegado del avancé se realiza de la misma manera.

Bajar primero un poco el estribo en forma de U de la tienda principal, para tampoco aquí tener que alcanzar muy alto, y después retirar el avancé, del mismo modo descrito arriba para el toldo.

5. Para plegar la tienda principal, soltar también aquí, si es necesario, las piquetas, estacas y broches, y abrir **todas** las cremalleras.

Soltar los tensores de las mosquiteras interiores por la parte delantera y retirar los estribos colgantes de los laterales. (*en la parte trasera, las mosquiteras interiores pueden quedar fijadas y plegarse junto con la tienda principal.*)

6. Girar hacia atrás, hacia las esquinas, los 4 largueros de techo (6) y fijarlos con gomas elásticas contra los postes de esquina.

Con tiempo lluvioso, se recomienda, antes de seguir plegando, colocar primero el trozo de plástico incluido sobre los colchones, para protegerlos de la humedad.

Retirar el listón de cumbrera.

Sacar de los bloqueos los dos estribos en forma de U y girarlos hacia abajo.

Girar hacia arriba la tabla de dormir izquierda y plegar los soportes.

Girar hacia arriba la tabla de dormir derecha y plegar los soportes.

Al volver a plegar ambas tablas de dormir, meter al mismo tiempo la lona de las paredes laterales entre las tablas de dormir, por los lados.

Colocar de nuevo en su sitio las piezas sueltas, es decir, ambos respaldos, la bolsa con los postes del avancé, el avancé, los cojines de asiento y respaldo, y la barra tensora (*que debe guardarse a la derecha, abajo, en el banco lateral, junto al paso de rueda*). Cerrar la tabla de dormir izquierda con el candado de cadena y volver a colocar la lona de cubierta.

Subir los 4 gatos y recoger las estacas y piquetas que aún queden en el suelo.

7. Cuando haya desenganchado la cocina de la caravana, revise en todo caso, antes de partir, de nuevo la iluminación de carretera. También le recordamos de nuevo que, al girar la cocina con la **tienda plegada**, la punta de la cocina debe girar por debajo de la lona. Para ello, deslizar la tabla suplementaria detrás de la superficie de la mesa lo más hacia atrás posible, en dirección a la cocina, y levantar algo la lona con la mano, porque de lo contrario, al forzar la cocina, podría desgarrarse ahí, en la punta de la cocina.

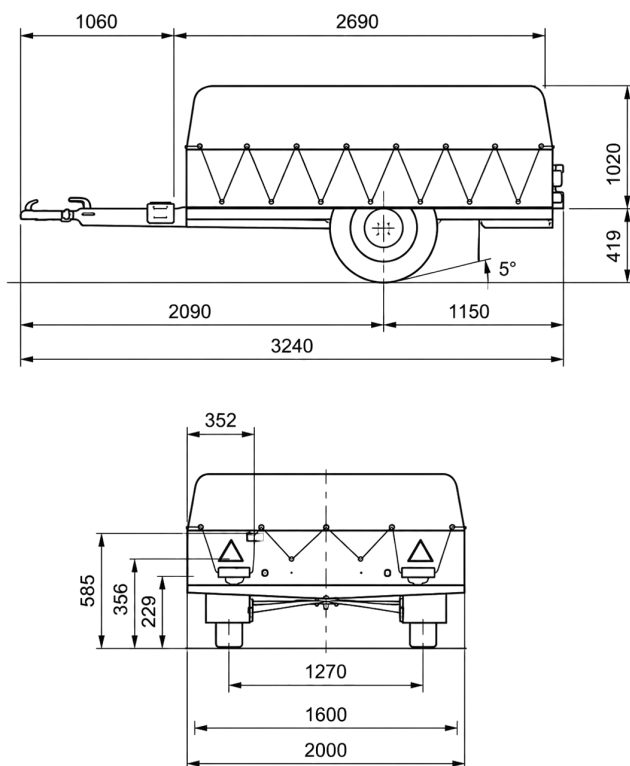
CONSULTE EL FOLLETO DE ACCESORIOS DE ALPEN KREUZER.

Con la Alpen Kreuzer sola, por supuesto, no basta. Aunque se suministran bastante completas, para su acondicionamiento y equipamiento posterior debe procurarse los accesorios necesarios para poder habitarla.

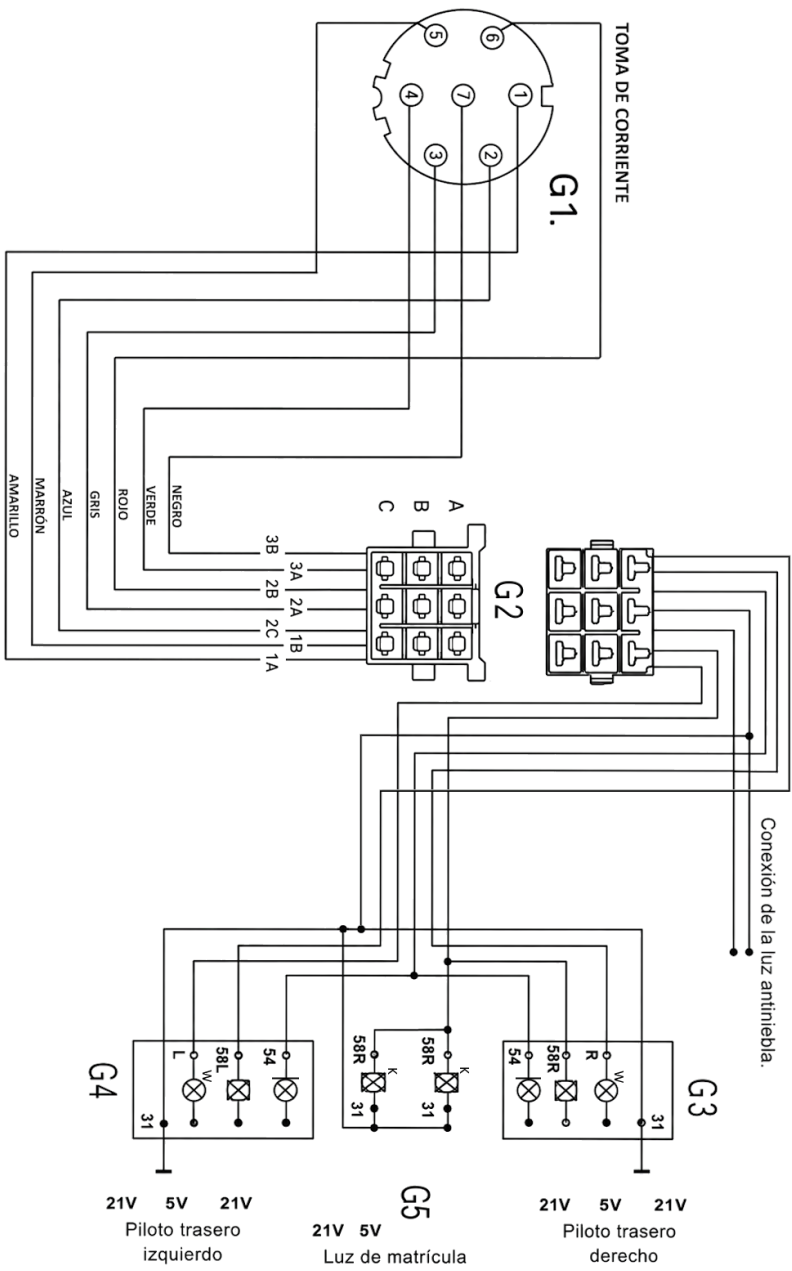
Aquí distinguimos entre objetos que deben adquirirse específicamente para la Alpen Kreuzer y que permanecen siempre en la caravana, y otros artículos de uso cotidiano en el hogar. Con el tiempo, procurará adquirir todo específicamente para su Alpen Kreuzer y dejarlo dentro, organizando así, en cierto sentido, una segunda casa. Para accesorios adicionales como lona de suelo, toldo, calefacción, mosquiteras interiores, bombonas de gas y sacos de dormir, etc., le remitimos al folleto de accesorios de Alpen Kreuzer.

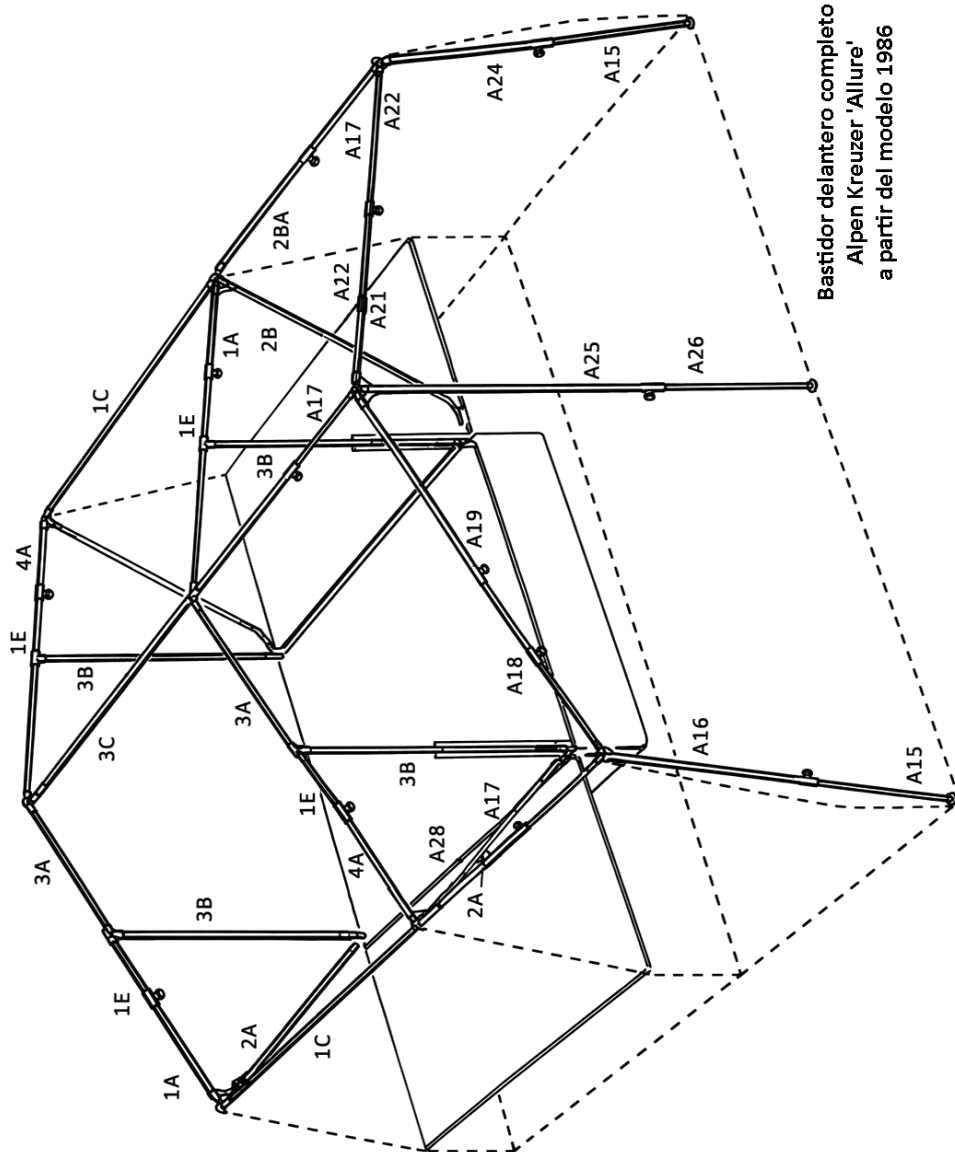
Al pedir accesorios y piezas de recambio, indique siempre, por favor, el número de chasis, para que podamos determinar el año de fabricación y el tipo. Este número figura en su declaración de importación (*Países Bajos*). También está estampado en la lanza de tiro y en la traviesa delantera del chasis.

Nos reservamos expresamente el derecho a modificar precios, construcción y colores, tanto de las Alpen Kreuzer como de los accesorios suministrados. Todas las entregas y reparaciones (en garantía) y sustituciones se entienden puestas en Sliedrecht.



ESQUEMA DE COLORES DE LOS CABLES DE ILUMINACIÓN





Bastidor delantero completo
Alpen Kreuzer 'Allure'
a partir del modelo 1986

ESTRIBOS BASCULANTES CON RUEDAS PARA ALPEN KREUZER

1. La Alpen Kreuzer se coloca en horizontal y se pone el freno de mano. (véase fig. 1.)
2. Introducir el estribo con rueda delantero y el trasero en los manguitos tubulares del chasis. (véase fig. 1)
3. Colocar y tensar el cierre rápido en el soporte del chasis. (véase fig. 2)

Para ello hay que aflojar la tuerca de mariposa y bajar la placa giratoria. El cierre debe introducirse en el soporte del chasis, después volver a girar la placa giratoria y fijarla con la tuerca de mariposa. (véase fig. 2)

4. Para estabilizar el lateral de la caravana, fijar en la ranura del chasis, con tuerca de mariposa, las tiras metálicas giratorias unidas al estribo basculante. (véase fig. 1.)

Los estribos basculantes ya están listos para usar. Con 2 personas, presionar sobre el lateral apoyándose en los estribos con ruedas. Después se puede maniobrar la Alpen Kreuzer en el rincón más pequeño, ya que también se pueden desmontar la lanza de tiro y las ruedas.

Figura 1:

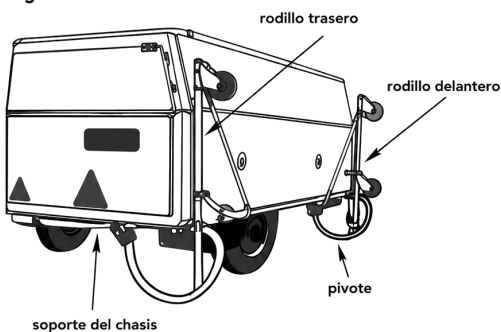


Figura 2:

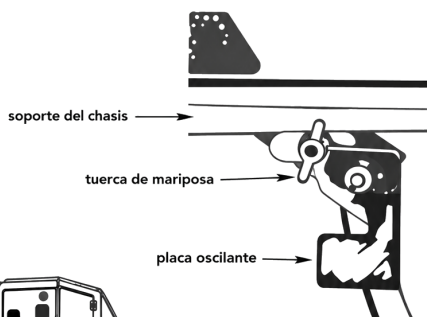
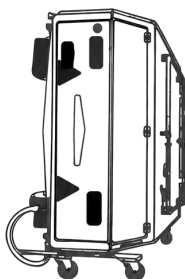


Figura 3:



LO QUE LE DESEAMOS PARA SUS VACACIONES.....

es mucho buen tiempo, muchísima diversión y ninguna avería en el camino. A los 2 primeros deseos poco podemos contribuir, pero con vistas al último, unos consejos prácticos (*a modo de recordatorio de lo que, con más detalle, ya figura en este manual*):

Antes de enganchar su Alpen Kreuzer al coche para el viaje...

- * La presión de los neumáticos debe ser igual y de 2 atm. Su gasolinera se la comprobará con gusto. Preste también atención a que, tras cargar, la presión sobre la bola sea de unos 25-35 kg. Esto aumenta su seguridad y comodidad de conducción.
- * En todo caso, apriete las tuercas de ambas ruedas tras los primeros 50 km. A veces se olvida, y sin embargo así ocurre siempre. Los tapacubos se suministran deliberadamente sueltos, para recordárselo. **Sin tapacubos en frenos PEITZ.**
- * Su cocina de gas: déjela encendida un momento y compruebe con las cacerolas que todo funciona y que no hay fugas de gas en ningún punto. Use en todo caso un regulador de presión de 30 gr con conexión roscada izquierda de 1/4". El cloro es enemigo del acero inoxidable, y para evitar daños y que los fregaderos de acero inoxidable se pongan marrones, este producto no debe usarse en absoluto. Las telarañas pueden obstruir los tubos de entrada de aire (junto a los mandos), haciendo que uno o varios quemadores no ardan bien. Soplar con la aspiradora suele resolverlo.
- * ¿Ha estado su Alpen Kreuzer guardada en el garaje sin la lanza? Compruebe entonces siempre, antes del primer viaje, que los pernos de la lanza estén bien apretados y que la instalación de frenos funcione correctamente.
- * Antes de partir, compruebe **siempre** el enganche y la iluminación de carretera, y verifique que el freno de mano esté completamente bajado.
- * ¿Lleva consigo toda la documentación para los países que va a visitar? Ha recibido de Alpen Kreuzer b.v. o del punto de venta de Alpen Kreuzer local una factura y una declaración de importación. Llévelas siempre consigo. Para el impuesto de circulación, diríjase a la oficina de hacienda correspondiente. Para otros posibles documentos necesarios, le recomendamos consultar la información del ANWB.

Con este puñado de consejos, esperamos, como proveedores de su Alpen Kreuzer, ahorrarle a usted y a los suyos disgustos en el camino que podrían haberse evitado en casa. No se ponga al volante sin antes haber repasado la "lista de comprobación" anterior. Que esto redunde sin duda en beneficio de su disfrute vacacional es la firme convicción (y sincero deseo) de

HORARIOS SLIEDRECHT:

SALA DE EXPOSICIÓN:	lunes a viernes	8.30 – 12.00 h
		13.00 – 17.30 h
	sábado	9.00 – 17.00 h
	jueves por la tarde, sala de exposición abierta todo el año de forma continua (<i>tarde comercial</i>) hasta las 21.00 h	

ALMACÉN Y ENTREGAS:	lunes a viernes	8.30 – 12.00 h
		13.00 – 17.00 h
	sábado por la mañana	9.00 – 12.00 h
	y del 1 de abril al 31 de agosto , también: jueves por la tarde, 18.30 – 21.00 h	

Los sábados por la mañana y los jueves por la tarde no se realizan entregas de caravanas plegables ni caravanas Alpen Kreuzer nuevas.

Cerrado domingos y festivos.

REPARACIONES Y PEDIDOS POSTERIORES.

Quando Alpen Kreuzer b.v. deba realizar reparaciones, es recomendable hacerlo en otoño o invierno. Esto es tanto en beneficio suyo como nuestro, ya que en primavera y verano, debido al mayor volumen de trabajo en nuestra empresa, pueden producirse largos tiempos de espera. Si los daños producidos corren por cuenta de un seguro, tenga en cuenta que todos los precios indicados para reparaciones se entienden puestos en Sliedrecht, y que los posibles gastos de transporte deberá gestionarlos usted mismo con su propio seguro en ese caso. También le pedimos que, preferiblemente, las revisiones (*para las cuales disponemos, entre otras cosas, de un banco de pruebas de frenos en nuestra empresa*) se realicen en otoño o invierno.

PALABRAS FINALES.

Sabemos que, al publicar este manual de instrucciones de Alpen Kreuzer, hemos atendido el deseo de muchos compradores de Alpen Kreuzer. Para los campistas más experimentados, gran parte de la información proporcionada les resultará conocida, pero es importante seguir contrastando esa experiencia con la práctica y complementarla siempre con nuevos conocimientos.

Por supuesto, hemos elaborado este manual a partir de los datos de que disponemos, entre ellos fuentes del ANWB. Su propósito es ofrecerle una imagen totalmente sin compromiso, y no podremos en ningún caso ser considerados responsables de las consecuencias de posibles disposiciones divergentes y/o informaciones erróneas.

Como "interés" del dinero invertido, le deseamos por último mucho sol y unas vacaciones inolvidables con su Alpen Kreuzer, que, si la usa bien, puede convertirse en un lugar de descanso y una segunda casa (de vacaciones).

Dirección y colaboradores de

OKS **alpen kreuzer b.v.**

